

Espressomachine • Machine à expresso • Máquina de Expreso
Macchina per caffè espresso • Espresso Machine • Urządzenie do kawy espresso
Eszpresszó kávéfőző • Эспрессо машина • ماكينة صنع القهوة الاسبرسو

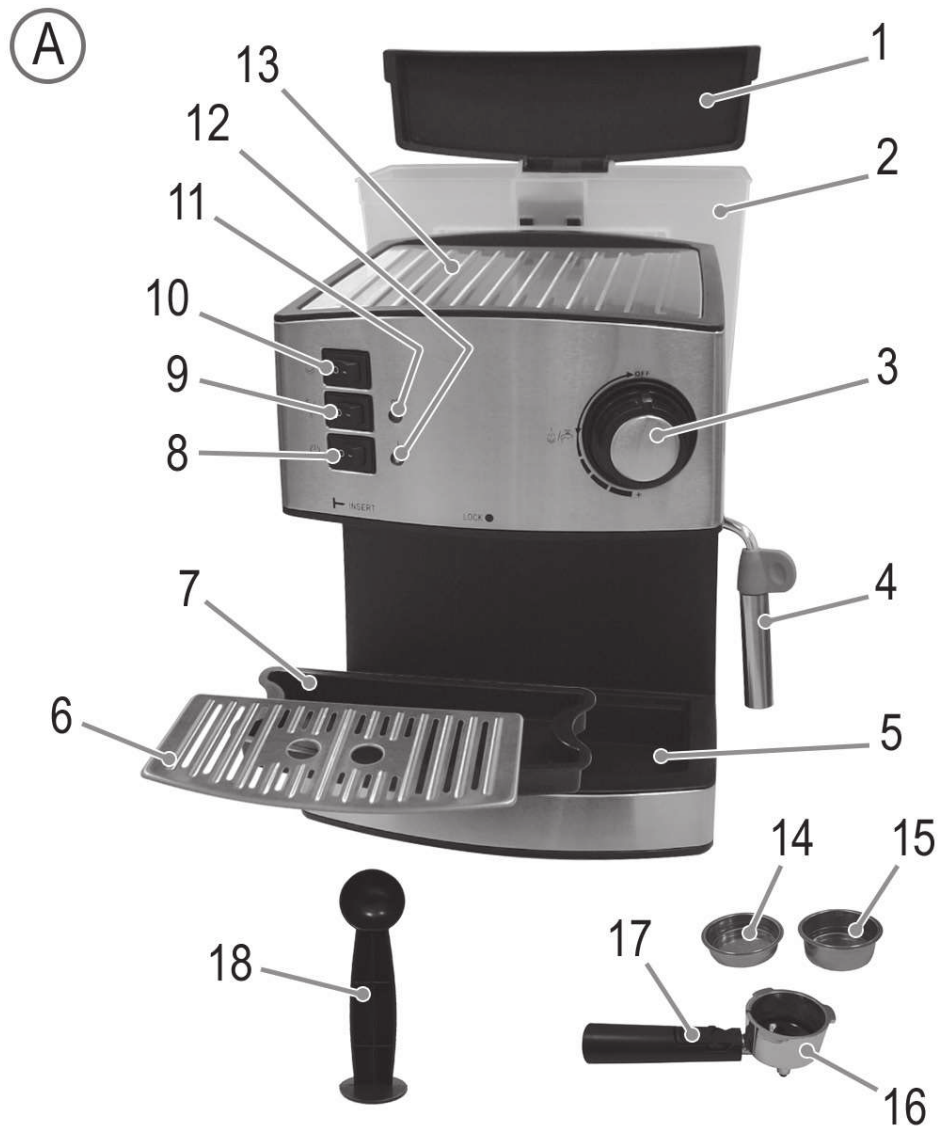


Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKI:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	3
Ogólne uwagi	61
Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia	61
Dostarczone części	63
Wypakowanie urządzenia	63
Opis elementów obsługi	64
Wskazówki dotyczące użytkowania	64
Rozmieszczenie	64
Przełączniki (8/9/10) i regulacja ilości wydzielanej pary (3)	64
Połączenie elektryczne	64
Wi/Wył	64
Europejskie przepisy dotyczące oszczędzania energii ...	64
Obsługa	64
Montaż / demontaż pojemnika na filtr	64
Wstawianie tacki ociekowej / kratki tacki ociekowej	65
Pierwsze użycie / odpowietrzanie	65
Robienie kawy espresso	65
Przygotowanie kawy cappuccino	66
Czyszczenie	67
Głowica i uszczelka gumowa	67
Akcesoria	67
Usuwanie kamienia	67

Przechowywanie	68
Usterki i sposoby ich usuwania	68
Dane techniczne	69
Warunki gwarancji	69
Usuwanie	70
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”	70

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia



OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!

Głowica grupowa, pojemnik na filtr, dysza pary oraz tacka na filiżanki nagrzewają się podczas użytkowania.

 OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!

- Pojemnik na filtr trzymać można tylko za uchwyt.
- Nie dotykać głowicy, dyszy pary ani tacki! Poczekać na ostygnięcie tych części przed rozpoczęciem czyszczenia
- Nie nakierowywać strumienia pary na siebie ani inne osoby. Umieścić zbiornik pod dyszą pary (4).

 OSTRZEŻENIE:

Sprawdzić, czy wilgoć nie dostała się do obudowy. Ryzyko porażenia prądem.

 UWAGA:

- Napełniać zbiornik (2) wyłącznie zimną wodą.
- Korzystać tylko z wody pitnej. Nie używać wody nasyconej dwutlenkiem węgla (gazowana woda mineralna).
- Sprawdzić, czy pojemnik na filtr (16) jest bezpieczny i odpowiednio zablokowany podczas pracy, jako że urządzenie działa pod ciśnieniem.
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie, gdy w zbiorniku znajduje się woda.
- Nie poruszać urządzeniem, kiedy pracuje.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci** od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.

- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie przeznaczone jest do robienia kawy espresso i cappuccino.
- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo:
 - W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych;

Urządzenie to **nie** jest przeznaczone do stosowania w agroturystyce czy w pensjonatach lub przez gości w hotelach, motelach oraz innych obiektach noclegowych.



UWAGA:

Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Sprawdzić instrukcje w rozdziale „Czyszczenie”.

Dostarczone części

- 1 Urządzenie do kawy espresso
- 1 Zdejmowany zbiornik na wodę
- 1 Pokrywa dyszy parowej
- 1 Pojemnik na filtr
- 1 Wkładka filtra na 1 filiżanki
- 1 Wkładka filtra na 2 filiżanki
- 1 Kratka do tacki na skropliny

- 1 Tacka na skropliny
- 1 Miarka / tamper

Wypakowanie urządzenia

1. Zdjąć opakowanie z urządzenia.
2. Usunąć cały materiał opakowaniowy taki jak plastikowe warstwy, wypełniacze, zaciski do kabli oraz opakowanie z pudła
3. Sprawdzić, czy wszystkie części są w pudle.

i WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu wciąż może pozostawać kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy czyszczenie urządzenia, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie”.

Opis elementów obsługi

Rysunek A

- 1 Pokrywka zbiornika na wodę
- 2 Wyjmowany zbiornik na wodę
- 3 Regulator pary
- 4 Dysza parowa z pokrywką
- 5 Przedział tacki na skropliny
- 6 Kratka do tacki na skropliny
- 7 Tacka na skropliny
- 8 Włącznik/wyłącznik 
- 9 Przełącznik  (Pompowanie)
- 10 Przełącznik  (Para)
- 11 Wskaźnik grzejnika „ok”
- 12 Wskaźnik statusu „I”
- 13 Płyta podgrzewająca/tacka na filiżanki
- 14 Wkładka filtra na 1 filiżankę
- 15 Wkładka filtra na 2 filiżanki
- 16 Pojemnik na filtr
- 17 Zabezpieczenie filtra
- 18 Miarka/tamper (1 część, 2 funkcje)

Wskazówki dotyczące użytkowania

Rozmieszczenie

- Ustawić urządzenie na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Z powodu narastającego ciepła i oparów nie obsługiwać urządzenia pod szafkami na ścianie.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu kuchenki gazowej lub elektrycznej lub jakichkolwiek innych źródeł ciepła.

Przełączniki (8/9/10) i regulacja ilości wydzielanej pary (3)

Przełączniki pełnią następujące funkcje:

Przełączniki 8/9/10 pozycja „O” = wyłączony

Prze- łącznik	Pozycja „—“	Pozycja przełącznika regulacji ilości wydzielanej pary
8 	Urządzenie jest gotowe do użycia.	OFF
9 	Odpowietrzanie i czyszczenie urzą- dzenia	 do +
9 	Pompowanie do pa- rzenia kawy espresso	OFF
10 	Para do spieniania mleka	 do +

Połączenie elektryczne

1. Sprawdzić, czy zasilanie w sieci jest zgodne ze specyfikacjami urządzenia. Specyfikacje wydrukowane są na etykiecie.
2. Sprawdzić ustawienie przełączniki! Ustaw wszystkie przełączniki w pozycji „O”, a przełącznik regulacji ilości wydzielanej pary w pozycji „OFF”.
3. Podłączyć kabel sieciowy do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazda ściennego.

Wł/Wył

- Aby włączyć urządzenie, ustaw przełącznik zasilania (8) w pozycji „—”. Wskaźnik statusu „I” zapala się. Urządzenie zaczyna się nagrzewać. Płyta grzewcza (13) nagrzewa się.
- Wskaźnik świetlny „ok” zapala się, jak tylko konieczna temperatura parzenia zostanie osiągnięta.

i WSKAZÓWKA:

Wskaźnik świetlny „ok” zapala się i gaśnie podczas operacji. Jest to naturalne i oznacza, że temperatura sterowana jest za pomocą termostatu i utrzymywana.

- Aby wyłączyć urządzenie, ustaw wszystkie przełączniki w pozycji „O”. Następnie odłączyć wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka.

Europejskie przepisy dotyczące oszczędzania energii

i WSKAZÓWKA:

Europejska Dyrektywa 2009/125/EC (Dyrektywa Ecodesign) zawiera informacje dotyczące oszczędzania energii. Poniższe dotyczy urządzeń do parzenia kawy: Okres utrzymywania ciepła ogranicza się do maks. 30 minut. Urządzenie następnie wyłączy się automatycznie, nawet jeśli przełącznik zasilania jest nadal ustawiony w pozycji „—”. Lampka kontrolna „I” zgaśnie. W ten sposób korzystamy na zwiększonym bezpieczeństwie oraz niższym zużyciu energii. Możesz ponownie użyć urządzenia dopiero po ustawieniu przełącznika zasilania w pozycji „O”.

Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE: Ważne!

Przed użyciem należy **zawsze** sprawdzić ustawienia przełączniki! Przed podłączeniem urządzenia do poprawnie uziemionego gniazda, wszystkie przełączniki muszą być ustawione w pozycji „O”, a przełącznik regulacji ilości wydzielanej pary w pozycji „OFF”!

Montaż/demontaż pojemnika na filtr

- Trzymać uchwyt z lewej strony urządzenia, aby zamontować pojemnik na filtr (patrz rys. B na stronie 3). Wstawić trzy kłapki prowadnicy w zagłębieniach głowicy grupowej.

Za pomocą uchwytu należy wyciągnąć pojemnik na filtr na prawo do środkowej części urządzenia. Sprawdzić, czy pojemnik na filtr jest dobrze zabezpieczony w głowicy.

- Wyciągnąć pojemnik na filtr na lewo, aby wyjąć go z głowicy.



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo oparzeń!

Po parzeniu kawy metalowe elementy pojemnika na filtr oraz wkładki filtra są gorące.

Wstawianie tacki ociekowej / kratki tacki ociekowej

- Wsunąć tackę ociekową na wycieki wody (7) do komory (5).
- Umieścić tackę ociekową (6) na komorze jako jej pokrywkę. Wklęsła krawędź musi być skierowana w stronę obudowy urządzenia.

Pierwsze użycie / odpowietrzanie



UWAGA:

Odpowietrzyć urządzenie przed pierwszym użyciem po długim okresie nieużytkowania. Nie używać kawy podczas tego procesu!

1. Sprawdzić, czy jest wsunięta tacka ociekowa (7) wraz z kratką tacki ociekowej (6).
2. Napęlnić zbiornik czystą, świeżą wodą do oznaczenia MAX. Zamknąć ponownie pokrywkę.
3. Zdjąć pojemnik na filtr (16) z głowicy.
4. Aby włączyć urządzenie, użyj włącznika / wyłącznika (8).
5. Należy wykręcić dysze pary (4).
6. Umieścić odpowiedni zbiornik (żaroodporny / ok. 500 ml) pod dyszą pary.
7. Ustawić regulator pary (3) w kierunku oznaczenia „+”.
8. Użyć przełącznik (9), aby włączyć pompę. Pompowanie uruchamia się.
9. Wyłączyć pompę po równomiernym wyparowaniu wody przez dysze pary. Przełącznik (9) muszą w pozycji „O”.
10. Zamknąć regulator pary w kierunku „OFF”.
11. Opróżnić pojemnik i umieścić go pod głowicą.
12. Użyć przełącznik (9), aby włączyć pompę. Uruchamia się przepływ wody. Poczekać na przepływ całej wody w zbiorniku. Wyłączyć pompę, aby opróżnić zbiornik.



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo oparzeń!

Woda w zbiorniku jest gorąca.

13. Urządzenie jest teraz odpowietrzone i gotowe do pracy.

Robienie kawy espresso



UWAGA:

Nie zaparzać espresso, gdy urządzenie jest nadal pod ciśnieniem (na przykład, gdy mleko zostało wcześniej spienione). W przypadku zbyt dużego ciśnienia w urządzeniu, espresso będzie przeciekać wokół krawędzi głowicy zaparzania. Może to prowadzić do szybszego zużycia gumowej uszczelki.

1. Włączyć urządzenie. Wskaźnik statusu „I” zapala się. Urządzenie zaczyna się nagrzewać. Płyta grzewcza (13) nagrzewa się.



WSKAZÓWKA:

- Za pomocą płyty grzewczej należy wstępnie nagrzać filiżankę (-i).
- Aby szybciej podgrzać filiżanki, należy je opłukać w gorącej wodzie.

2. Sprawdzić, czy jest wsunięta tacka ociekowa (7) wraz z kratką tacki ociekowej (6).
3. Napęlnić zbiornik na wodę żadaną ilością czystej, świeżej wody. Poziom wody musi zawierać się między oznaczeniami poziomu MIN oraz MAX (minimum oraz maksimum). Zamknąć ponownie pokrywkę.
4. Gdy mleko było wcześniej spieniane, całkowicie uwolnij ciśnienie z urządzenia:
 - 4.1. Wyłączniki (9) i (10) muszą być ustawione w pozycji „O”.
 - 4.2. Ustaw odpowiednie naczynie pod dyszą pary.
 - 4.3. Obróć przełącznik regulacji ilości wydzielanej pary (3) powoli w kierunku „+”, aż para przestanie wydobywać się z dyszy.
 - 4.4. Zakręć przełącznik regulacji ilości wydzielanej pary, obracając ją w kierunku „OFF”.
5. Wybrać wkładkę filtra (14 / 15). Umieścić wkładkę w pojemniku na filtr. Sprawdzić, czy zabezpieczenie filtra nie znajduje się w pozycji pionowej.
6. Napęlnić wkładkę na filtr kawą. Użyć dostarczonej miarki (18). Uważać na oznaczenie MAX na wkładce filtra. Rozmieścić kawę espresso równomiernie i docisnąć za pomocą tampera (18). Oczyszczyć brzeg pojemnika na filtr.
7. Zamocować pojemnik na filtr na głowicy. Sprawdzić, czy pojemnik na filtr jest dobrze zabezpieczony w głowicy.
8. Temperatura parzenia została osiągnięta, kiedy zapala się wskaźnik „ok”. Umieścić wstępnie nagrzane filiżanki pod głowicą dokładnie na dwóch otworach widocznych na kratce tacki na skropliny.
9. Użyć przełącznik (9), aby włączyć pompę. Gorąca woda przepuszczana jest przez filtr.



WSKAZÓWKA:

Ten proces nie kończy się automatycznie!

10. Przerwać proces parzenia poprzez wyłączeniem pompy, kiedy żądana porcja kawy espresso jest już w filiżance.
11. Zdjąć filiżanki.



WSKAZÓWKA:

Wymować pojemnik na filtr zawsze po przygotowaniu espresso. W ten sposób przedłużona jest żywotność gumowej uszczelki głowicy.

12. Zdjąć pojemnik na filtr z głowicy.
13. Opróżnić i ponownie napęlnić filtr, aby przygotować kolejną filiżankę kawy espresso:

⚠ OSTRZEŻENIE:

Metalowe elementy pojemnika na filtr oraz wkładki filtra są gorące.

- a) Zatrzasknąć zabezpieczenie filtra (17) ku górze. Docisnąć zabezpieczenie filtra kciukiem w kierunku wkładki filtra, obracając jednocześnie pojemnik na filtr (patrz rys.).



- b) Usunąć kawę z wkładki filtra. Użyć łyżki w razie konieczności. Wypłukać pozostałości kawy z wkładki gorącą wodą.

14. W celu przygotowania kolejnej/ych filiżanki/ek espresso postępować, jak opisano powyżej.

Przygotowanie kawy cappuccino

Generalnie kawa cappuccino składa się z jednej trzeciej kawy, jednej trzeciej gorącego mleka oraz jednej trzeciej spienionego mleka.

Piana mleka nie powinna być tak stała, aby można ją było formować łyżką. Powinna być kremowa, jak nie do końca ubity krem, o lepkiej konsystencji.

Aby przygotować kawę potrzebne są dodatkowo

- większa, zaokrąglona filiżanka (ok. 180 ml), w której przygotowujemy espresso,
- niewielki dzbanek do spieniania z dziobkiem (np. 0.3ℓ),
- niewielki, żaroodporny zbiornik,
- **zimne** mleko z co najmniej 3,5 % zawartości tłuszczu.

⚠ UWAGA: Przestrzegaj właściwej kolejności!

1. Parzenie espresso.
2. Spienianie mleka.

Do przygotowania cappuccino, należy postępować zgodnie ze wskazówkami „Robienie kawy espresso”.

Spienić mleko w następujący sposób:

⚠ OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!

Uciekająca para może spowodować uszkodzenia ciała. Podczas procesu nagrzewania gorąca para/woda wydostają się przez głowicę i/lub dyszę pary!

- Sprawdzić, czy regulator pary (3) ustawiony jest w pozycji „OFF”, przed aktywacją funkcji pary.
- Nie nakierowywać dyszy pary w kierunku ludzi.
- Zawsze ustawiać zbiornik pod dyszą pary (4).

1. Sprawdzić, czy przełącznik (9) znajduje się w pozycji „O”.
2. Należy wykręcić dyszę pary (4). Zamontować pokrywkę dyszy pary na dyszy.
3. Umieścić zbiornik żaroodporny pod dyszą pary.
4. Napęlnić dzbanek do połowy zimnym mlekiem.
5. Ustaw przełącznik zasilania (10) w pozycji „—”. Poczekać, aż wskaźnik „ok” ponownie się zaświeci.

6. Zaraz potem otworzyć regulator pary (3) w kierunku „+” za każdym razem przed użyciem funkcji spieniania, aby odsączyć zebrany kondensat. Urządzenie jest gotowe do użycia zaraz jak para wydostanie się.
7. Umieścić dzbanek z mlekiem pod dyszą pary.
8. Podnieść dzbanek, aby dysza pary znalazła się pod powierzchnią mleka.

i WSKAZÓWKA:

Nie umieszczać dyszy pary w centralnej części dzbanka, ale bliżej wewnętrznej ścianki. Pozycja jest ważna, aby mleko zaczęło wirować. Zalecamy użycie dziobka dla poprowadzenia dyszy pary.

9. Powoli otwierać regulator pary (3) w kierunku „+”, aż ustawiona zostanie żądana ilość pary. Powoli poruszać dzbankiem w górę i w dół. Zamknąć regulator pary w kierunku „OFF” po spienieniu mleka do wybranej objętości (ok. 50 %).

i WSKAZÓWKA:

- Dalsze nagrzewanie mleka sprawia, że dysza pary przesuwają się w dół dzbanka. Sprawdzić, czy mleko nie zaczęło się gotować. W tym przypadku piana opadnie.
- Woda nie jest już wystarczająco gorąca, jeśli wskaźnik (11) wyłącza się podczas spieniania. Zamknąć regulator pary w kierunku „OFF”. Poczekać, aż wskaźnik „ok” ponownie się zaświeci. Można kontynuować spienianie mleka.

10. Aby usunąć ostatnie duże pęcherze powietrza, należy postukać dzbankiem po spienieniu ostrożnie w blat stołu (jak byśmy go stawiali troszkę mocniej). Delikatnie obracać dzbankiem z mlekiem dookoła. Pomaga to wymieszać pianę. Nie należy marnować czasu. Wylać spienione mleko powoli do kawy espresso.
11. Obrócić dzbankiem na mleko naokoło w trakcie wylewania spienionego mleka powoli na kawę espresso.

i WSKAZÓWKA:

- Kilкома zręcznymi ruchami można narysować wzory na pianie.
- Posypać kakao lub cynamonem, aby dodać smaku.

12. **WAŻNE:** Oczyszczyć dyszę pary natychmiast po użyciu! Kiedy zamykamy regulator pary to w ciągu kilku sekund tworzy się próżnia wciągająca mleko z dyszy pary. Umieścić zbiornik żaroodporny pod dyszą. Otworzyć regulator pary natychmiast, aby uderzenie pary wypłukało pozostałości mleka z dyszy. Wytrzeć dyszę pary wilgotną szmatką.
13. Wyłączyć funkcję pary, ustawiając przełącznik (10) w pozycji „O”.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Dysza pary jest gorąca zaraz po użyciu!



UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Oczyszczyć obudowę delikatnie nawilżoną szmatką bez detergentów.

Głowica i uszczelka gumowa

Wilgotną szmatką należy wytrzeć głowicę oraz gumową uszczelkę. Uporczywe osady należy wytrzeć miękką nylonową szczotką. Wytrzeć miękką szmatką.

Akcesoria

Umyć pojemnik na filtr, wkładki filtra, kratkę tacki na skropliny, tackę na skropliny, miarkę, zbiornik na wodę oraz pokrywkę dyszy pary w ciepłej wodzie z dodatkiem środka myjącego. W razie konieczności użyć miękkiej nylonowej szczotki. Oplukać czystą wodą. Wytrzeć wszystkie części miękką szmatką.



UWAGA:

Te części nie mogą być myte w zmywarce. Gorąco oraz żrące detergenty mogą powodować zniekształcenia i odbarwienia.

Zbiornik wody

1. Otworzyć pokrywkę, aby wyjąć zbiornik wody. Wyjąć dzbanek z pomocą obu rąk. Włożyć z powrotem po czyszczeniu i osuszeniu.



WSKAZÓWKA:

Zbiornik wody posiada dwa haki.

2. Zawiesić zbiornik wody na haczykach, wykorzystując dwa otwory w urządzeniu.
3. Docisnąć delikatnie zbiornik wody do dołu, aby zawór otworzył się.

Dysza pary

Oczyszczyć dyszę pary oraz pokrywkę zaraz po użyciu. Suche osady z mleka jest bardzo trudno wyczyścić.

1. Zdjąć pokrywkę. Obrócić delikatnie, aby łatwo można było zdejmować. Użyć wilgotnej szmatki, aby przytrzymać dyszę pary jedną ręką!
2. Pozostawić pokrywkę na pewien czas w ciepłej wodzie z dodatkiem środka myjącego. W ten sposób osady z mleka zostają łatwo usunięte.
3. Wytrzeć dyszę pary na urządzeniu wilgotną szmatką.



WSKAZÓWKA:

Napełnić zbiornik gorącą wodą, aby usunąć suche osady. Ustawić zbiornik pod dyszą pary, tak aby była w nim zanurzona.

4. Po wyczyszczeniu ponownie nałożyć pokrywkę na dyszę pary. Umieścić pusty zbiornik żaroodporny pod dyszą. Posługiwać się urządzeniem jak opisano w rozdziale "Przygotowanie kawy cappuccino" punkty 5 oraz 6. Po czyszczeniu dysza pary jest ponownie gotowa do użycia.

Usuwanie kamienia

Osady z kamienia sprawiają, że funkcjonalność urządzenia narażona jest na pewne ryzyko. Konieczne jest regularne usuwanie kamienia z urządzenia. Częstotliwość usuwania kamienia zależy od twardości wody oraz częstotliwości użytkowania.

Usuwać kamień można za pomocą dostępnych na rynku środków do usuwania kamienia.

1. Przygotować dawki zgodnie z instrukcją na opakowaniu lub na ulotce z instrukcjami.
2. Posługiwać się urządzeniem zgodnie z opisem przygotowywania kawy espresso aż do opróżnienia zbiornika.



OSTRZEŻENIE:

- Oplukać zbiornik na wodę i przepuścić jeden zbiornik świeżej wody poprzez głowicę, aby oplukać go z osadów kamienia.
- **Nie** używać tej wody do przygotowywania kawy espresso.

Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z instrukcjami. Począć na całkowite osuszenie akcesoriów.
- Zalecamy utrzymanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

Usterki i sposoby ich usuwania

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie ma dopływu zasilania.	Sprawdzić gniazdko za pomocą innego urządzenia.
		Prawidłowo podłączyć wtyczkę sieciową.
		Sprawdzić główne urządzenie odłączające zasilanie w sieci.
	Przed pierwszym użyciem urządzenie nie zostało odpowietrzone.	Odpowietrzyć urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale "Pierwsze użytkowanie / odpowietrzanie".
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktować się z centrum serwisowym lub wykwalifikowanych fachowcem- specjalistą.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak zrobionej kawy.	Wyłączyć urządzenie!	
	Zbiornik wody jest pusty.	Napełnić zbiornik świeżą wodą.
	Zbiornik wody nie jest odpowiednio zamocowany; zawór nie jest otwarty.	Docisnąć delikatnie zbiornik wody do dołu, aby zawór otworzył się.
	Otwory w pojemniku na filtr oraz na wylocie głowicy są zablokowane.	Oczyszczyć pojemnik na filtr, filtr oraz wylot głowicy.
	Powietrze zatrzymało się w obwodzie grzewczym.	Wygenerować parę zgodnie z instrukcjami w rozdziale "Przygotowywanie kawy cappuccino". Otworzyć regulator pary w kierunku oznaczenia "+".
	Kawa jest zbyt drobno zmielona lub za mocno sprasowana.	Rozluźnić kawę. Rozprowadzić równomiernie i tylko delikatnie ugnieść tamperem.
Pompa jest głośna	W urządzeniu znajdują się osady kamienia.	Usunąć kamień zgodnie z instrukcjami.
	Wyłączyć urządzenie.	
	Zbiornik wodny jest pusty.	Napełnić zbiornik świeżą wodą.
	Zbiornik wody nie jest odpowiednio zamocowany; zawór nie jest otwarty.	Docisnąć delikatnie zbiornik wody do dołu, aby zawór otworzył się.
	Powietrze zatrzymało się w obwodzie wody.	Odpowietrzyć urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale "Pierwsze użytkowanie / odpowietrzanie".

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Kawa espresso wypływa na krawędzi pojemnika na filtr.	Zatrzymać proces parzenia!	
	Pojemnik na filtr nie jest prawidłowo zamontowany lub niewystarczająco zamknięty.	Zamontować pojemnik na filtr odpowiednio, jak opisano w instrukcjach "Montaż / demontaż pojemnika na filtr".
	We wkładce filtra znajduje się zbyt dużo kawy.	Usunąć nadmiar kawy. Uważać na oznaczenie MAX na wkładce filtra.
	Osady kawy na gumowej uszczelce głowicy.	Wylączyć urządzenie i poczekać na jego ostygnięcie. Oczyścić gumową uszczelkę zgodnie z instrukcjami.
	Po przygotowaniu pianki mlecznej, urządzenie będzie nadal pod ciśnieniem.	Całkowicie uwolnij ciśnienie z szybkowaru. Zwróć uwagę na punkt 4 w rozdziale „Robienie kawy espresso”.
Kawa espresso jest zbyt zimna.	Filiżanki nie zostały wstępnie nagrzane.	Oplukać filiżanki gorącą wodą.
	Wskaźnik „ok” nie zapala się podczas procesu parzenia.	Poczekać, aż wskaźnik „ok” ponownie się zaświeci.
Krem na kawie delikatnie się odbarwił (zbyt szybki przepływ kawy)	Kawa jest zbyt grubo zmielona lub nierównomiernie rozproszona.	Użyć dostarczonego tampera.
	We wkładce filtra znajduje się zbyt mało kawy.	Nasypać kawy tylko do poziomu MAX na wkładce filtra.
Krem na kawie odbarwił się na ciemno (zbyt wolny przepływ kawy).	Kawa jest zbyt drobno zmielona lub za mocno sprasowana.	Rozluźnić kawę. Rozproszyc równomiernie i tylko delikatnie ugnieść tamperem.
	We wkładce filtra znajduje się zbyt dużo kawy.	Należy użyć mniejszej ilości kawy. Uważać na oznaczenie MAX na wkładce filtra.
Brak kremu na kawie espresso.	Została użyta nieodpowiednia kawa do espresso.	W razie konieczności zmienić markę kawy.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Mleko nie spienia się.	Mleko nie jest odpowiednie.	Użyć mleka z co najmniej 3,5 % zawartości tłuszczu.
	Mleko nie jest wystarczająco zimne.	Użyć mleka z lodówki.
	Dysza pary jest brudna.	Oczyścić dyszę pary zgodnie z instrukcjami.
Urządzenie wylączy się automatycznie.	Nie jest to usterka urządzenia. Aby zachować zgodność z Dyrektywą Ecodesign (2009/125/EC), urządzenie wylączy się automatycznie po maks. 30 minutach po zakończeniu procesu parzenia.	

Dane techniczne

Model:..... ES 3643
Napięcie zasilające: 220 - 240 V~, 50 Hz
Pobór mocy: 850 W
Stopień ochrony: I
Ciśnienie: 15 barów
Masa netto: ok. 3,1 kg
Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.